

— Noël —

SAINT-JEAN-DE-LUZ

DU 30 NOVEMBRE 2024 AU 8 JANVIER 2025



SAINT
JEAN-
DE-LUZ
Donibane Lohizunen

EGUBERRI DONIBANE LOHIZUNEN
WWW.SAINT-JEAN-DE-LUZ.COM



LE MEILLEUR DE LA MUSIQUE



Un tourbillon
de
CADEAUX
qui ont
du goût!

Pour vos cadeaux
gourmands, rendez-vous
dans votre boutique :

9 Place Louis XIV
64500 Saint-Jean-de-Luz

Du lundi au dimanche
de 8h à 19h



www.latoquecuiivee.fr
Retrouvez-nous !   

Disponible en livraison
et Click & Collect

Pour votre santé, pratiquez une activité
physique régulière - www.mangerbouger.fr

Illuminations de Noël à Saint-Jean-de-Luz sous le signe de la gastronomie !

À partir du 30 novembre, l'esprit de Noël illumine les rues de Saint-Jean-de-Luz.

Cette année, pour nous rappeler nos souvenirs d'enfance, sucres d'orge, bonbons, pains d'épices et gourmandises orneront en rose et blanc les rues.

Inauguration

Ne manquez pas le lancement des illuminations le **samedi 30 novembre à 18h sur la place Louis XIV**.

Dès 17h, la tamborrada des enfants descendra la rue Gambetta et ira chercher Olentzero, qui fera une entrée lumineuse dans le port à bord de la chaloupe à vapeur Alba, pour ensuite rejoindre la place Louis XIV.

Illuminations, spectacle du sapin féerique, chants basques, vins et chocolats chauds... vous attendent sur la place Louis XIV pour compléter cet esprit de Noël.

Le sapin féerique, place Louis XIV : pour les petits, et les grands...

Abracadabouille !

Un conte gourmand de Noël inédit, autour d'un spectacle son et lumière.

« Il était une fois l'histoire de 2 enfants qui rêvaient de préparer le plus beau goûter de Noël, pour tous leurs amis. Mais l'arrivée du lutin Galtzagorri vint gâcher toute la surprise... Vexé et triste, le lutin va tout faire pour réparer ses erreurs ! »

Afin de profiter pleinement du spectacle, nous vous invitons à vous installer face au sapin et dos à la rue piétonne. Bon spectacle et régalez-vous...

Conte en français : 18h00 et 19h00

En euskara : 18h30 et 19h30



Scintillement du sapin

À partir de 20h, venez assister toutes les 30 minutes à l'illumination des 1000 étoiles scintillantes du sapin.



Du 30 novembre au 5 janvier.

Hors vacances scolaires :
mercredis, vendredis, samedis
et dimanches

**Pendant les vacances
scolaires :** tous les jours



253 Rue des Lauriers – RN10
SAINT-VINCENT-DE-TYROSSE

142 Avenue Saint-Vincent-de-Paul
DAX

55 Avenue Charles de Gaulle
LABENNE



PRIMEUR DE QUALITÉ

Fruits et légumes - Viandes - Poissons - Crèmerie

12 Route de Pitoys
ANGLLET

14 Chemin des Barthes
BAYONNE

2 Avenue de Jalday
SAINT-JEAN-DE-LUZ



Le marché de Noël place Foch

Pour la première fois, la magie de Noël s'installera sur la place Foch. **Un nouveau lieu incontournable** pour petits et grands, alliant convivialité, esprit de Noël, gourmandises, attractions et divertissements inédits.

Les **commerçants et restaurateurs** de la place Foch, ainsi que les **21 stands** du marché de Noël, vous accueillent et mettent à l'honneur des **produits artisanaux de qualité**, issus de notre région et d'ailleurs, au cœur d'un village de Noël féérique, empreint de magie.

L'occasion idéale de se retrouver entre amis ou en famille pour profiter des animations et se restaurer.

Rendez-vous le **samedi 30 novembre à 10h** pour l'inauguration du marché !



**Ouvert tous les jours
du 30 novembre
au 8 janvier**

Hors vacances scolaires (du 30 novembre au 20 décembre et du 4 au 8 janvier) :

- lundi, mardi et jeudi de 11h30 à 19h
- mercredi et dimanche de 10h à 19h
- vendredi et samedi de 10h à 21h30

Pendant les vacances scolaires (du 21 décembre au 4 janvier) :

- tous les jours de 10h à 21h30
- 25 décembre et 1^{er} janvier de 15h à 21h30



Les temps fo



Parade lumineuse du Père Noël

À bord de son traîneau magique, et sous le rythme de sa fanfare, le Père Noël et ses compagnons défilent dans les rues de la ville, le tout dans une ambiance lumineuse et féerique. Descente de la rue Gambetta pour un final lumineux en surprise sur la place Louis XIV.

Samedi 7 décembre, départ à 18h. Rendez-vous à 17h45 en haut de la rue Gambetta.

PARTICIPEZ ET DEVENEZ ACTEUR DE LA PARADE

Équipez-vous de votre bâton lumineux et prenez place dans le cortège – *en vente à l'Office de Tourisme de Saint-Jean-de-Luz.*

Les enfants peuvent même se costumer en lutins s'ils souhaitent intégrer l'équipe des compagnons. Ouvert à tous les enfants sous la responsabilité des parents.

La tournée du Père Noël dans les quartiers de 15h à 15h45

Le Père Noël vient à votre rencontre sur son traîneau magique, accompagné de ses petits lutins messagers qui récolteront toutes vos lettres de Noël.

Venez prendre votre photo avec eux, et participez à ce moment festif et gourmand :

Sam. 7 : fronton d'Ichaca

Dim. 8 : parking rue Axular

Sam. 14 : Erromardie, devant la place

Dim. 15 : fronton du quartier du Lac

Sam. 21 : square place d'Urdazuri, le long de la Nivelles

Dim. 22 : parking de Lafitenia, Acotz

...Puis rendez-vous au chalet du Père Noël de 16h à 18h

Sur la place du Collège, venez visiter sa maison, façon pain d'épices, les lutins vous accueilleront pour une photo inoubliable... N'oubliez pas d'apporter votre lettre pour la poster dans la boîte aux lettres magique ! Toutes les heures de 15h à 19h, les flocons de neige, comme par magie, tombent du ciel.

Sam. 7, dim. 8, sam. 14, dim. 15, sam. 21, dim. 22, lun. 23 et mardi 24 décembre – gratuit

...Et terminez la journée avec la balade du Père Noël...

Embarquez avec le Père Noël et ses lutins à bord du petit train de Noël, pour un petit tour tout en douceur du centre-ville... Montez et descendez aux arrêts desservis, et flânez à travers les rues commerçantes :

Départ à 17h45 devant la médiathèque

18h00 : chalet du Père Noël, place du Collège

18h15 : belvédère Garat, haut rue Garat
(côté plage)

18h30 : devant le Vauban, haut rue Gambetta

18h45 : sur le parvis des Halles

Arrivée à 19h00 au marché de Noël, place Foch

Dim. 8, sam. 14, dim. 15, sam. 21, dim. 22, lun. 23 décembre – gratuit

arts de Noël

Akelarre, le feu des sorcières

À la tombée de la nuit dansent les flammes et les sorcières, et chantent les voix de nos ancêtres !

Un spectacle honorant la culture basque à travers ses musiques, ses danses, sa mythologie et sa magie.

Samedi 14 décembre à 19h10 – place Louis XIV – gratuit

Feu d'artifice

Venez fêter le début des vacances et l'arrivée de Noël avec un spectacle pyrotechnique qui va illuminer le ciel de Saint-Jean-de-Luz.

Samedi 21 décembre à 19h10 – place Louis XIV – gratuit

Grande parade d'Olentzero

Un spectacle rempli de surprises, s'inspirant de la **mythologie basque**... un moment grandiose à vivre en famille.

Après sa tournée pour apporter chaleur, lumière et cadeaux, Olentzero, le charbonnier basque, est de retour à Saint-Jean-de-Luz pour un dernier au revoir, avant de retourner dans sa montagne jusqu'à l'hiver prochain.

Accompagnés de différents personnages de la mythologie basque et tout droit sortis de la forêt, **Olentzero, Mari Domingi et leurs espiègles acolytes les Galtzagorris**, déambuleront dans les rues sur leurs grands chars musicaux et lumineux.

Danseurs, géants, musiciens, échassiers, ou jongleurs... vous feront partager un moment unique dans une ambiance festive et joyeuse.

Parcours : départ depuis le fronton municipal, arrivée place Louis XIV (haut rue Gambetta, boulevard Thiers, boulevard Victor Hugo)

Le spectacle se terminera sur la place Louis XIV où le public est invité à chanter la chanson d'Olentzero (à voir sur le site internet) pour un dernier au revoir.

Nous vous conseillons d'éviter de vous garer et de circuler sur l'itinéraire de la parade.

Samedi 28 décembre à partir de 17h30.





**Depuis 3 générations,
la famille Thurin vous propose
tous les jours des produits de qualité.**

De la txulet de galice, au foie gras, en passant par des jambons exceptionnels comme le Pata Negra ou le porc basque Basatxerri, chaque bouchée sera plaisir. Nous vous invitons à la dégustation...



Après la pluie.

Nous sommes de vrais chapeliers et nous vous proposons une gamme exceptionnelle de grande qualité. En plus de notre boutique, retrouvez-nous également sur notre boutique en ligne et sur notre stand du marché de Noël.

10 rue Loquin – 05 59 26 31 51

LES ATELIERS DE LA MÉDIATHÈQUE EN DÉCEMBRE

Renseignements et inscriptions sur place ou par téléphone au **05 59 26 28 99**.

Carte de Noël pop-up : Quoi de mieux qu'une carte en pop-up pour souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année ? + 6 ans - **Mercredi 4 de 10h30 à 12h30**

Atelier dessin : Découvrez une pratique du dessin qui s'ancre dans l'instant présent à travers des exercices simples et ludiques. + 14 ans, niveau débutant
Samedi 7 de 10h à 11h30

Tricot-thé : Temps convivial et joyeux pour partager ensemble un instant créatif. + 14 ans, savoir tricoter - **Samedi 7 de 14h30 à 16h**

Carte de vœux numérique : Confectionnez une carte numérique à imprimer, ou à envoyer par mail à un proche. + 8 ans - **Mercredi 11 de 15h à 17h**

Lectures et pâtisseries : Écoutez des histoires tout en réalisant de délicieux sablés pour les fêtes de Noël. + 6 ans - **Samedi 14 de 10h30 à 12h**

Lectures par Libreplume : Découverte en langue basque de l'univers d'Olentzero et de Noël autour de lectures, comptines et jeux. 3 à 7 ans - **Samedi 21 - 10h30 à 11h15**

ATELIERS CRÉATIFS POUR LES ENFANTS

Créations personnalisées à ramener chez soi : lanterne, boîte à secrets, couronne, carte de vœux...

Ateliers de 45 minutes*, à 15h, 16h et 17h les 21, 22, 23, 26 et 27 décembre au Bizipoz. Les 29, 30 décembre et 2, 3 et 4 janvier dans le chalet du Père Noël, place du Collège.

**Sur inscriptions (5€) à l'office de tourisme, places limitées*



ATELIERS CULINAIRES POUR LES ENFANTS

Débutants, amateurs ou véritables petits chefs, les enfants sont invités à venir pâtisser.

Ateliers mercredi 4 et dimanche 8 décembre de 11h à 12h - à Martxuka*
et dimanche 15 et 22 décembre de 10h30 à 11h30 - aux Halles**

**sur inscription auprès de Martxuka (10€) - 05 47 02 77 56 - places limitées*

***sur inscription auprès de l'office de tourisme (5€) - places limitées*

SPECTACLES JEUNE PUBLIC

Conte-moi Noël : Alpha et Omega s'apprêtent à fêter Noël pour la première fois et découvrent un magnifique paquet cadeau. Seulement le cadeau est enchanté : pour l'ouvrir, ils vont devoir découvrir le secret de Noël. Réservation : tanka.saintjeandeluz.fr

Samedi 21 décembre de 17h à 17h50, salle Tanka

Zygo le clown invitera les enfants à chanter et danser avec une pointe d'humour clownesque bien sûr.

Mardi 24 déc. de 16h30 au Bizipoz et lundi 30 déc. à 16h30 sur la place du Collège



ULTRAPARK

Salle de jeux ouverte à tous, accès libre et gratuit pour s'amuser en famille ou entre amis.

Du 21 décembre au 5 janvier (fermé le 25/12 et le 01/01) de 10h à 12h30 - 14h à 18h au gymnase Urdazuri.



Programme détaillé journalier

SAMEDI 30 NOVEMBRE

Inauguration du marché de Noël - place Foch à 10h

Visite Pays d'art et d'histoire : Le Bar Basque, 100 ans déjà - Office de tourisme à 15h30*

Défilé de la tamborrada des enfants rue Gambetta et **arrivée d'Olentzero** par bateau - 17h30

Inauguration des illuminations et du sapin féérique place Louis XIV à 18h

Téléthon des Pompiers : parcours du P'tit pompier, grande échelle, paëlla, buvette, animations - toute la journée aux Halles

DIMANCHE 1^{ER} DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

Foulées luziennes - courses adultes et enfants. Renseignements et inscriptions au 05 59 51 61 53 - place Louis XIV à 9h30

Mutxikos avec Begiraleak - parvis des Halles à 11h30

MERCREDI 4 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

JEUDI 5 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

SAMEDI 7 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

Merkatuan Kantuz, chants basques - Halles à 10h

Le Père Noël à Ichaca - fronton d'Ichaca de 15h à 15h45

Le chalet du Père Noël - place du collège de 16h à 17h45

Parade lumineuse du Père Noël - départ haut rue Gambetta à 18h. Equipez-vous de votre bâton lumineux auprès de l'office de tourisme

DIMANCHE 8 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

Le Père Noël à Fargeot - parking rue Axular de 15h à 15h45

Le chalet du Père Noël - place du collège de 16h à 18h

Balade du Père Noël à 18h

SAMEDI 14 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

Visite Pays d'art et d'histoire : Le Bar Basque, 100 ans déjà - Office de tourisme à 15h30*

Marché de créateurs au Lycée Ramiro Arrue, organisé par l'asso. des lycéens - de 9h30 à 14h

Le Père Noël à Errormardie - devant la plage de 15h à 15h45

Le chalet du Père Noël - place du Collège de 16h à 18h

Balade du Père Noël à 18h

Spectacle Akelarre - place Louis XIV à 19h10

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

Le Père Noël au quartier du Lac - sur le fronton de 15h à 15h45

Le chalet du Père Noël - place du Collège de 16h à 18h

Balade du Père Noël à 18h

VENDREDI 20 DÉCEMBRE

Défilé d'Olentzero par les enfants des écoles - toute la journée dans les rues

Chants de la chorale Arpège - place du Collège à 17h30, puis Place Louis XIV

Olentzero familiar : un rendez-vous pour faire vivre la tradition autour d'Olentzero. Boum, défilé, chants, et gourmandises... à partir de 16h30 sur la place Louis XIV

DU 21 DÉCEMBRE AU 4 JANVIER

Les peintres de la place Louis XIV exposent à la Grillerie du Port

SAMEDI 21 DÉCEMBRE

Marché de Noël des créateurs - Halles de 9h à 18h

Ateliers créatifs - Bizipoz à partir de 15h*

Le Père Noël à Urdazuri - square Urdazuri le long de la Nivelles de 15h à 15h45

Le chalet du Père Noël - place du collège de 16h à 18h

Olentzero de l'Estudiantina - dans les rues de 16h à 18h

Spectacle jeune public : Conte-moi Noël - salle Tanka à 17h**

Balade du Père Noël à 18h

Feu d'artifice - place Louis XIV à 19h10



DIMANCHE 22 DÉCEMBRE

- Marché de Noël des créateurs** - Halles de 9h à 18h
- Concert des cuivres de Noël** - place Louis XIV à 11h30
- Bain de Noël** - 12h dans la baie
- Ateliers créatifs** - Bizipoz à partir de 15h*
- Le Père Noël à Acotz** - parking de Lafitenia de 15h à 15h45
- Concert de Noël "Noël à l'orgue" par Katarina Javora** - Eglise Saint Jean-Baptiste à 16h - gratuit entrée libre
- Le chalet du Père Noël** - place du Collège de 16h à 18h
- Spectacle de théâtre : Le cake aux olives** - salle Tanka à 17h**
- Balade du Père Noël à 18h**

LUNDI 23 DÉCEMBRE

- Marché de Noël des créateurs** - Halles de 9h à 18h
- Visite Pays d'art et d'histoire : Eglise Saint Jean-Baptiste, l'incontournable** - parvis de l'église à 11h15*
- Ateliers créatifs** - Bizipoz à partir de 15h*
- Le chalet du Père Noël** - place du Collège de 16h à 18h
- Balade du Père Noël à 18h**

MARDI 24 DÉCEMBRE

- Olentzero de Begiraleak** - dans les rues du centre-ville à partir de 10h
- Zygo le clown, spectacle jeune public** - Bizipoz à 16h30
- Le chalet du Père Noël** - place du Collège de 16h à 17h30

JEUDI 26 DÉCEMBRE

- Visite Pays d'art et d'histoire : Cœur de ville** - Office de tourisme à 10h*
- Ateliers créatifs** - Bizipoz à partir de 15h*
- Visite Pays d'art et d'histoire : Saint-Jean-de-Luz au temps des Années folles** - Office de tourisme à 15h*
- Concert de Noël : Les 4 Saisons de Vivaldi par l'orchestre les Violons de France** - Eglise Saint Jean-Baptiste à 20h30*

VENDREDI 27 DÉCEMBRE

- Chasse aux trésors** - Office de tourisme à 10h*
- Visite Pays d'art et d'histoire : Saint-Jean-de-Luz au temps des Années folles** - Office de tourisme à 15h*
- Ateliers créatifs** - Bizipoz à partir de 15h*

SAMEDI 28 DÉCEMBRE

- Marché de Noël des créateurs** - Halles de 9h à 18h
- Visite Pays d'art et d'histoire : Le port de pêche et sa criée** - Office de tourisme à 15h*
- Grande parade d'Olentzero** - dans les rues à partir de 17h30

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE

- Marché de Noël des créateurs** - Halles de 9h à 18h
- Concert de chants basques avec Primaderan** - place Louis XIV à 11h30
- Ateliers créatifs** - chalet du Père Noël à partir de 15h*

LUNDI 30 DÉCEMBRE

- Ateliers créatifs** - chalet du Père Noël à partir de 15h*
- Zygo le clown, spectacle jeune public** - place du collège à 16h30

MARDI 31 DÉCEMBRE

- Animation des rues par la Batucada**, à partir de 16h

MERCREDI 1^{ER} JANVIER - BONNE ANNÉE !

- Concert de la Kaskarot Banda** - place Louis XIV à 11h30

JEUDI 2 JANVIER

- Visite Pays d'art et d'histoire : Cœur de ville** - Office de tourisme à 10h*
- Ateliers créatifs** - chalet du Père Noël à partir de 15h*

VENDREDI 3 JANVIER

- Chasse aux trésors** - Office de tourisme à 10h*
- Ateliers créatifs** - chalet du Père Noël à partir de 15h*

SAMEDI 4 JANVIER

- Merkatuan Kantuz, chants basques** - Halles à 10h

DIMANCHE 5 JANVIER

- Mutxikos avec Patxi eta Konpania** - fronton du quartier du Lac à 11h30



Noël au cinéma Le Sélect



WICKED

À l'affiche à partir
du 4 décembre



LA PÉRICHOLE OPÉRA BOUFFE

Votre réveillon au cinéma !
Mardi 31 décembre à 19h30



MUFASA : LE ROI LION

À l'affiche à partir
du 18 décembre



Quelques films de Noël

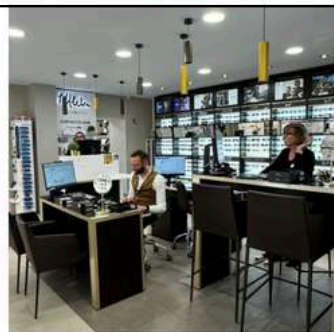
Les boules de Noël
Niko le petit Renne
Le Seigneur des Anneaux :
La Guerre des Rohirrim

Jamais sans mon Psy
Leurs enfants après eux
Sonic 3
Vaiana 2

Conclave
Kraven The Hunter
Un Noël en famille



Plus d'informations et réservation sur www.cineluz.fr



ALAIN AFFLELOU

Opticien - Acousticien Thomas, et son équipe vous proposent des montures, des verres, des lentilles de contact et des solutions d'aides auditives pour votre confort visuel et auditif.

Nous vous écoutons et vous conseillons pour sélectionner l'équipement qui vous convient parmi différentes formes, couleurs et notre sélection de marques.

24 boulevard Victor Hugo
Lundi au samedi 9h30-13h et 14h-19h

Avec ou sans rendez-vous



Les
Boutiques
de

Noël

À SAINT-JEAN-DE-LUZ

20
24



Calendrier de l'Avant des commerçants

Du 1^{er} au 24 décembre, tentez de gagner de nombreux cadeaux offerts par les commerçants luziens : **séjours, soins, bons d'achat, et plus encore** ! Un tirage au sort quotidien vous attend.

Retirez votre **bulletin de participation** dans les commerces participants et déposez-le dans la case du cadeau qui vous fait rêver. **Le calendrier de l'Avant est situé devant le cinéma.**

www.saintjeandeluz.boutique



Concours de vitrine de Noël des commerçants

Les commerçants Luziens participent au concours de vitrines de Noël.

Parcourez les vitrines durant le mois de décembre et likez la plus féerique des vitrines.

www.saintjeandeluz.boutique

Stationnement gratuit



La ville de Saint-Jean-de-Luz vous offre vers après-midis de stationnement, les **samedis 7, 14 et 21 décembre 2024**, sur les parkings de surface uniquement.

Toute l'année, Saint-Jean-de-Luz c'est aussi :

- Stationnement gratuit tous les jours de 12h30 à 14h30 et les dimanches & jours fériés toute la journée.
- 35 places gratuites limitées à 30 minutes en centre-ville.
- Plus de 500 places gratuites
- Des parkings relais aux entrées de la ville

Pour votre stationnement payant, facilitez-vous la vie avec **PayByPhone**.





Marché de Noël des créateurs

Vous souhaitez faire un cadeau original et unique à vos proches pour Noël ?

Le marché des créateurs est fait pour vous. Partez à la découverte du **savoir-faire local**.

De nombreux **créateurs et artistes du Pays-Basque** vous proposeront leurs fabrications.

La sélection faite par **Martxuka**, vous permettra de retrouver vos stands préférés et de découvrir de nouveaux objets et tendances.

Les 1, 4, 5, 7, 8, 14, 15, 21, 22, 23, 28 et 29 décembre de 10h à 18h
Autour des Halles



Marché de Noël de la place Foch

Pour la première fois, la magie de Noël s'installera sur la place Foch.

Un nouveau lieu incontournable pour petits et grands, alliant convivialité, esprit de Noël, gourmandises, attractions et divertissements inédits.

Ouvert tous les jours du 30 novembre au 8 janvier
Retrouvez plus d'informations à la page 5.



Marché des producteurs et Halles

Retrouvez vos producteurs locaux **de 7h à 13h** :

- dans les Halles tous les jours
- et sur le marché alimentaire tous les mardis et vendredis matins

Les mardis 24 et 31 décembre compris !





1



2



3



4



5



6



7



8



9

1 **CHEZ MATTIN TRAITEUR** - Pâte de fruits, gelée de piments d'Espelette (50gr), moutarde aux piments d'Espelette (50gr), vinaigre 200ml, cerise au vin, 25€.

8, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 13

2 **BIZIPOZ LA CAVE** - Le Champagne LE GOUIVE Brut : vif et rafraichissant, 25€.

4, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 14

3 **CHEZ MATTIN TRAITEUR** - Miel local (500gr), marmelade de fruits, thon blanc (570gr), livre « Basque, des recettes et des rencontres » de Michel & Céline Niquet, 65€.

8, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 13

4 **BIZIPOZ LA CAVE** - IROULEGUY DOMAINE AMEZTIA blanc 2023, aromatique et acidulé sur les fruits blancs -IROULEGUY DOMAINE AMAMA 'Egu' rouge 2022, intense et structuré sur les fruits noirs et la violette, 46€.

4, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 14

5 **PÂTISSERIE PASTEL** - Mignardises : tarte Chocolat, Entremets Cassis Framboise, Tarte Citron, Cheesecake Fruits Exotiques. Tarte Noisette, 23€ les 20 parts, 46€ les 40 parts.

9, avenue Jaureguiberry - 05 59 22 81 05

6 **BIZIPOZ LA CAVE** - Champagne LUCIEN COLLARD Extra Brut NM, bulles fines et élégantes. Bourgogne Blanc DOMAINE RIJCKAERT 2022, frais et minéral pour sublimer entrées et poissons. Pessac Leognan CHÂTEAU COUHINS "La Gravette" 2018, pour viandes rouges et champignons, 85€.

4, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 14

7 **MAISON ADAM 1660** - Boîte Vintage 24 macarons, 32,40€

6, place Louis XIV - 05 59 26 03 54

8 **CHEZ MATTIN TRAITEUR** - Pâte de fruits, sirop de cerises noires, vinaigre calamansi 200ml, miel local (250gr), gelée de fruits, poudre de piments d'Espelette (50gr), 35€.

8, boulevard Victor Hugo - 05 59 51 86 13

9 **PÂTISSERIE PASTEL** - Bûche Tropic : pain de Gênes à la Mangue, Croustillant Amande, Mousse Mangue Passion Banane Citron vert, Brunoise Mangue Passion, 35€ les 6 parts.

9, avenue Jaureguiberry - 05 59 22 81 05



1



2



3



4



5



6



7



8



9

1 MAISON DEUZA - Thé noir Eguberri : Des saveurs gourmandes (pain d'épices, tiramisu, chocolat), relevées par des notes d'agrumes (écorces d'orange) se mêlent à la douceur de la châtaigne avec une subtile pointe de rose.
Le sachet 7,90 € (100g) - La boîte 14 € (100g)
18, rue Joseph Garat - 05 59 26 04 36

2 MAISON ADAM 1660 - Gâteau basque cerise taille 1 - 4/6 personnes avec sa boîte métallique, 20,50€.
6, place Louis XIV - 05 59 26 03 54

3 MAISON DEUZA - Moka de Noël : mélange de cafés Ethiopien créé spécialement pour Noël.
Le sachet de 250g, 9€ (36€/kg).
18, rue Joseph Garat - 05 59 26 04 36

4 MAISON ADAM 1660 - Boîte de chocolats, taille 1 (24 chocolats), 19,70€.
6, place Louis XIV - 05 59 26 03 54

5 BEÑAT FROMAGER - Plateau de 9 fromages, 89€.
Existe en 7 fromages, 75€ et 5 fromages, 55€.
Les Halles - boulevard Victor Hugo - 09 67 74 68 73

6 ETXE GOXOAN - Pains au levain naturel : l'Artha : 9€/kg, la Meule : 7,70€/kg ; le Figs-Abricots-Noisette : 12€/kg.
Halles de Saint-Jean-de-Luz - 05 59 26 40 26

7 PÂTISSERIE PASTEL - Bûche Pirouette : biscuit Sacher Chocolat, Croustillant Cacahuète, Crèmeux Vanille, Cacahuètes Sablées, Caramel Fleur de Sel et Mousse Chocolat Noir 70%.
35€ les 6 parts.
9, avenue Jaureguiberry - 05 59 22 81 05

8 ETXE GOXOAN - La Brioches tressée : 4,50€/pièce.
Halles de Saint-Jean-de-Luz - 05 59 26 40 26

9 MAISON DEUZA - Coffret 70 sachets avec les 14 thés de notre collection Rare composé de tisanes, de thés noirs et de thés verts, 45 € le coffret.
18, rue Joseph Garat - 05 59 26 04 36



1



2



3



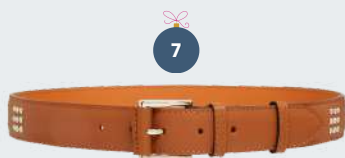
4



5



6



7



8

1

TISSAGE DE LUZ - Coussin Porto Rico, décliné en format carré ou rectangle, à partir de 31,50 €. **83, rue Gambetta - 05 59 26 96 96**

2

MAISON LAFFARGUE - Sac Ainhoa, cuir grainé de vachette, intérieur doublé tissu, pochette zippée intérieure à lanière, disponible dans 21 coloris, 450€. **25, rue Gambetta - 05 59 47 03 33**

3

CINÉMA LE SELECT - Offrez des places de cinéma pour Noël ! De 5€ à 7,50€ (valable 1 an) - Retrouvez la programmation de Noël sur le site www.cineluz.fr. **29, boulevard Victor Hugo - 05 59 85 80 80**

4

TISSAGE DE LUZ - Sac Lino : disponible en deux tailles, disponible dans 21 coloris, à partir de 79 €. **83, rue Gambetta - 05 59 26 96 96**

5

MAISON LAFFARGUE - Trousse plate tout clouté, cuir grainé de vachette, naturel, 75€. **25, rue Gambetta - 05 59 47 03 33**

6

TISSAGE DE LUZ - Courtepointe Elisabeth Cottage : disponible en deux tailles, à partir de 139 €. **83, rue Gambetta - 05 59 26 96 96**

7

MAISON LAFFARGUE - Ceinture Carré 2 lignes, largeur 3.5cm, cuir grainé de vachette, intérieur doublé cuir, boucle garnie cuir, disponible dans 21 coloris, 175€. **25, rue Gambetta - 05 59 47 03 33**

8

POTERIE GOICOECHEA - Grand choix de vases à partir de 59€. **Poterie Goicoechea - 05 59 43 17 20**



1



2



3

4



5



6



7

8



9



10



11



12

1

Maison de poupée, rose LITTLE DUTCH ROSE, 120€.

2

Valise vanille POMEA, 75€.

3

Voiture de drift télécommandée Kidycra KIDYWOLF, 63,50€.

4

Épée en bois VAH, 11€.

5

Déguisement chevalier d'or GREAT PRETENDERS, 39,90€.

6

Appareil photo Kidyprint, KIDYWOLF, 84€.

7

Jardin 3 petits lapins MOULIN ROTY, 99,90€.

8

Les aventuriers du rail "Légendes de l'Ouest", 105€.

9

Voiture à tirer en bois bleu et rouge VILAC, 32€.

10

Le Seigneur des Anneaux : Duel pour la Terre du Milieu, 34€.

11

Micro karaoké Kidymic, KIDYWOLF, 31,50€.

12

Cheval à bascule 2 en 1 HAPE, 89,90€.

FAITES PLAISIR À VOS PROCHES

CONSOMMEZ CHEZ VOS COMMERÇANTS

OFFREZ DES CHÈQUES CADEAUX !



SAINT JEAN DE LUZ
BOUTIQUES

CHÈQUES CADEAUX SAINT-JEAN-DE-LUZ EN VENTE SUR

[www. saintjeandeluz.boutique](http://www.saintjeandeluz.boutique)

OU dans les Offices de Tourisme du Pays Basque



Où dépenser les chèques cadeaux ?

BEL'S CBD SHOP

Découvrez une gamme variée comprenant des fleurs de CBD aux arômes enivrants, des tisanes apaisantes du Pays Basque, des huiles CBD polyvalentes du Pays Basque ou du Tarn, 95% produits Français.

15, boulevard du Commandant Passicot – 09 55 31 05 66



COIFFURE CHRISTIANE

Salon de coiffure homme, femme, enfant, au quartier Fargeot.
6, rue Philippe Veyrin – 07 49 94 01 68



L'INSTITUT

Christine vous reçoit du mardi au samedi pour vos soins visage facialiste & keratothérapeute ! Elle est aussi spécialisée en épilation définitive par électrolyse pour les petites zones telles que le menton, aréoles mammaires, sourcils.

83, rue Gambetta – 05 59 24 03 32



PAUL FRETTEL

PARIS

PAUL FRETTEL

Le salon Paul Fretel à Saint-Jean-de-Luz vous accueille dans un salon chaleureux dédié à la coiffure et à l'esthétique, avec une équipe experte pour révéler votre style et votre beauté naturelle.

36, boulevard Thiers – 05 59 41 15 24

THALAZUR SAINT-JEAN-DE-LUZ

Thalazur, la thalassothérapie & spa de Saint-Jean-de-Luz, a été entièrement rénovée ; une métamorphose exceptionnelle pour un séjour détente et bien-être en osmose avec l'océan.

Place Maurice Ravel – 05 59 51 51 51



YVES ROCHER

Yves Rocher, créateur de la cosmétique végétale depuis plus de 60 ans, engagé pour la beauté des femmes et le respect de la planète, vous accueille dans sa boutique de Saint-Jean-de-Luz.
44, rue Léon Gambetta – 05 59 51 04 96



Culture - Jeux - Loisirs

Où dépenser les chèques cadeaux ?

BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME

La boutique de l'Office de Tourisme de Saint-Jean-de-Luz propose une gamme de souvenirs à tous les prix et pour tous les goûts.
20, boulevard Victor Hugo - 05 59 26 03 16



BUREAU VALLÉE

Fournitures de bureau, imprimantes, cartouches, papeterie, mobilier de bureau, impression de documents, scan, impression grand format, plastification, reliure, fabrication minute de tampons et de plaques.
118, avenue de Jalday - 09 81 90 91 15



CINÉMA LE SÉLECT

Cinéma familial de 5 salles situé en cœur de ville. Programmation mixte, films grand public et films art & essai. Programme et réservations : www.cineluz.fr
29, boulevard Victor Hugo - 05 59 85 80 80



IMPRIMERIE DARGAINS

Imprimerie familiale de plus de 120 ans. De la création de vos maquettes à l'impression, nous vous garantissons un suivi personnalisé. Entre le choix du papier et des teintes, votre support de communication sera à la hauteur de vos attentes. Logo, cartes de visite, Faire-part...
6, rue du Maréchal Harispe - 05 59 26 04 35



LA BALEINE BLEUE

Magasin de jouets et jeux traditionnels de qualité, proposant des articles solides et durables pour toute la famille. Jeux de construction, jeux de plein air, jeux de société et jeux éducatifs. L'endroit idéal pour gâter petits et grand à Noël.
35 bis, boulevard Victor Hugo - 05 59 22 96 37



LIBRAIRIE LE 5^e ART

Librairie indépendante généraliste : littérature, BD, polars, jeunesse, essais, tourisme, beaux livres... Événements toute l'année : ateliers d'écriture pour adultes, calligraphie pour enfants, lectures, dédicaces.
26, rue Sopite - 05 59 43 66 48



LE ZÈBRE À PAILLETTES

Magasin de jeux, jouets, gadgets, déco, cadeaux de naissance pour enfant, et anniversaires. Fantaisie, Rire et Paillettes pour les enfants de 0 à 109 ans !
21, rue Garat - 09 66 43 96 23



LES DOIGTS D'OR

Mercerie, collants, chaussettes, laine, ouvrages, lingerie,... retrouvez ces univers dans votre mercerie traditionnelle et moderne à la fois.
35, boulevard Victor Hugo - 05 59 26 37 97



Où dépenser les chèques cadeaux ?

MÉDIA CLINIC

Réparation informatique, téléphonique, multimédia.
Achat, vente et réparation de produits reconditionnés.
Accessoires informatique et téléphonique.
35, boulevard Victor Hugo – 05 59 26 35 14



PORTE PLUME

A la fois papeterie, carterie et boutique de cadeaux, Porte-Plume propose une gamme de produits joyeux et originaux, pour toutes les bourses et pour tous les âges. L'équipe vous propose aussi une sélection de matériel de beaux-arts, du loisir créatif pour les plus petits, de la bagagerie et plein d'objets décoratifs et insolites.
10, rue Gambetta – 05 59 26 81 01



Pour la maison

CENTRAKOR

Spécialiste en décoration, arts de la table, équipement de la maison, tissus et mercerie. Bien plus des magasins, de vrais commerçants locaux et des conseils qui valent tous les avis du monde.
28, avenue de Jalday – 09 71 04 84 43



COLONIE DE VACANCES

Vous aimez la déco tendance, le petit mobilier, la mode et ses accessoires... ? Alors Bruno et Véronique peuvent vous combler ! Dans leur concept store, il y a en effet des pépites dans chaque recoin.
2, rue du 14 juillet – 05 59 26 88 86



COUPELLERIE LA CIVETTE

Vente d'articles fumeurs, cadeaux basés sur la coutellerie, avec le plus grand choix de couteaux du Pays Basque, et de la bijouterie Basque.
3, rue Gambetta – 05 59 26 12 46



MAISON DUCRU

La Maison Ducru est spécialisée dans les arts de la table et l'équipement de la maison depuis 1860.
7, rue Loquin – 05 59 51 21 00



Chamutier Cèngèr-veur

Bonnes fêtes avec
Pascal Mazonde

Souaide - Espelette - Saint-Jean de Luz



TISSAGE LOCAL . LINGE BASQUE D'ORIGINE

NOS TABLES DE
NOËL SONT
EN FÊTE !

LARTIGUE 1910
7 RUE GAMBETTA
SAINT-JEAN-DE-LUZ
www.lartigue1910.com

BIZIPOZ BAR

CONCERTS
EVENEMENTS
FOOD KORNERS
BARS - CAFE



De nombreuses animations
pour les vacances de Noël !



Consultez la programmation sur
www.bizipoz.com
ou sur nos réseaux sociaux
[@bizipozbar](https://www.instagram.com/bizipozbar)

2 BOULEVARD VICTOR HUGO - 64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ

Pour la maison

Où dépenser les chèques cadeaux ?

MENDIBURUTEGIA

Découvrez notre linge de maison et nos tissus Basques. Notre spécialité depuis presque 2 siècles : la décoration et le linge de maison.
3, rue Renau d'Elissagaray - 05 59 26 02 63



TISSAGE DE LUZ

La boutique Tissage de Luz vous accueille en centre-ville de Saint-Jean-de-Luz et vous propose du linge Basque traditionnel fabriqué avec amour à Espelette, au cœur du Pays Basque.

83, rue Léon Gambetta - 05 35 45 96 70



TOKIKO

Le concept de Tokiko est de revisiter des plans de villes décoratifs par illustration de manière élégante, moderne et design. Les objets phares de l'enseigne sont ses petites et grandes affiches de décoration, à encre écosolvant recyclable.

Centre Eria ZI Jalday - 06 73 73 42 31



SHOWROOM PIARULLI

Spécialiste dans le revêtement de sol et mur. Pose grand format, conception, douche, meubles en siporex. Application de béton ciré. Espace créateurs locaux : Bougies, vases, tasses assiettes, objets décoratifs toutes gammes de prix

39, boulevard Thiers - 06 98 28 76 90



Mode - Chaussures - Accessoires

ALAIN AFFLELOU

Il est fou Afflelou !

24, boulevard Victor Hugo - 05 59 23 24 94



ALBA

Boutique de prêt-à-porter multimarques née en 2005, d'un style sportswear chic. Chez la femme comme chez l'homme, elle propose différentes marques afin de composer des tenues uniques, faciles à porter au quotidien comme pour des événements.

20, boulevard Thiers - 05 59 26 94 14



KATXI KLOTHING
EGUBERRI ON

SWEATS

KARTE KDO

VESTES

T-SHIRTS

KATXI IN DONIBANE LOHITZUNE • BAIONA • DONOSTI

IKO



chalets d'IRATY

MONTAGNE BASQUE

**FAITES UNE PAUSE POUR VOUS
RESSOURCER ET VOUS APAISER AU PLUS
PRÈS DE LA NATURE À IRATY**

**Posez vos valises...et profitez d'un site
naturel exceptionnel, au cœur de la
montagne basque !**

39 chalets confortables vous attendent,
parfaitement intégrés dans leur environnement,
pour un séjour au plus près de la nature...

RENSEIGNEMENTS OU RÉSERVATIONS :

tél. +33 (0)5 59 28 51 29 | fax +33 (0)5 59 28 72 38
email : info@chalets-iraty.com
www.chalets-iraty.com

Où dépenser les chèques cadeaux ?



ATELIER MANUFACTOUM

En plein centre de Saint-Jean-de-Luz, une boutique ouverte sur son atelier. Les sacs à main et accessoires sont fabriqués sur place avec des cuirs d'excellence provenant des deux tanneurs Basques.
38, rue du Midi - 05 59 47 39 44

KATXI KLOTHING

L'esprit fondateur de la marque : faire découvrir ou redécouvrir la Kulture et l'art de vivre lokal. Chaque nouveau modèle issu de la série « kulture » est basé sur un élément du Pays Basque dont l'histoire est inscrite sur le vêtement.
45, rue Gambetta - 148, rue Belharra - 05 47 75 99 13



LA PETITE TRIBU

Notre équipe vous accueille tous les jours dans un espace inspirant aux voyages. Vous y découvrirez nos créations originales et affirmez votre style grâce à notre large gamme de bijoux en argent, plaqué or et fantaisie.
82, rue Gambetta - 09 82 32 94 48

LE CASIER

Des collections, des styles urbain au décontracté, avec une entrée de gamme abordable et agrémentés d'accessoires originaux et de qualité (comme les ceintures en cuir FAUNE, les ceintures et bretelles tressées VERTICAL)
19, rue Garat - 05 59 23 00 71



LES CANDIDES

Les Candides vous propose une sélection de marques et créations choisies avec soin. Entre autres Grace & Mila, Louise Misha, CKS, Maradjji, Icône Lingerie, LM Maroquinerie, Zag et bien d'autres...
56, rue Gambetta - 05 59 26 88 41

MAISON LAFFARGUE

La Maison Laffargue fabrique avec la rigueur des meilleurs artisans toute la maroquinerie traditionnelle. C'est dans la boutique d'origine, que l'équipe de la Maison LAFFARGUE vous accueille, entre tradition et modernité.
25, rue Léon Gambetta - 05 59 47 03 33



MICHÈLE DE JOSEPHA

Boutique multimarques de prêt-à-porter, sacs, accessoires. Michèle et Alexia vous présenteront leurs créations de chaussures et de parfums faits à base de produits naturels.
94, rue Gambetta - 05 59 26 41 53

OPTIMUM VISION OPTICIENS

Pour Noël, venez découvrir la nouvelle sélection de lunettes.
Et en plus nous prenons les chèques cadeaux !
7, rue Léon Gambetta - 05 59 26 43 94



Gastronomie

Où dépenser les chèques cadeaux ?

ARNABAR

Nos produits, tels que nos foies gras et confits, sont tous élaborés « à l'ancienne », dans le respect des recettes traditionnelles, afin de retrouver à chaque bouchée cette saveur unique des produits faits maison.

15, avenue Labrouche, quartier des Halles - 05 59 85 98 96



BEÑAT FROMAGER

La passion des produits du terroir et des relations privilégiées avec les producteurs locaux font de Beñat Fromager un artisan affineur reconnu au Pays Basque.

Les Halles - boulevard Victor Hugo - 09-67-74 68 73



MAISON ADAM ETXEA

Plongez dans la boutique sensorielle de la Maison Adam, ambiance et univers authentiques. Absorbés par cette atmosphère chaleureuse, les touches chocolatées nous attirent vers différentes directions. D'un côté la création artisanale, les machines en action, laissant échapper de douces effluves d'amandes.

4, place Louis XIV - 05 59 26 02 13



CAFÉ DEUZA

Depuis bientôt 100 ans, la Maison Deuza teinte le quotidien des Luziens de ses effluves de café torréfié et ses thés de qualité.

10, rue Garat - 05 59 26 04 36



CAVE NOTRE SÉLECTION

La cave à vins Notre Sélection située autour des Halles, vous propose un large choix de vins, champagnes et spiritueux.

23, boulevard Victor Hugo - 09 86 47 56 87



COEUR DE FRAIS

Sur 240m2, Coeur de frais vous offre une sélection de produits 100% alimentaire centrée sur le rayon fruits et légumes. Notre engagement : proposer toute l'année des produits de qualité à prix juste.

2, avenue de Jalday - 05 54 06 01 70



ETXE PEIO BOUTIQUES

Entreprise née au cœur du Pays Basque qui se met au service du goût en proposant une large gamme de produits du terroir Basque et du Sud-Ouest.

6, rue Léon Gambetta - 05 59 52 70 50

13, place Louis XIV - 05 59 26 95 86



Où dépenser les chèques cadeaux ?

KIKERAN

Artisan torrificateur de cafés de spécialité. Venez découvrir les 15 cafés torréfiés en boutique, en grains ou fraîchement moulus. Multiples origines : de l'Éthiopie, jusqu'en Papouasie ou le fameux « ETXEKO GOXOA ».

Les Halles - boulevard Victor Hugo

La boutique - 23, boulevard Victor Hugo - 05 59 26 05 37



LE COMPTOIR DU PÊCHEUR

Situé sur le Port de Saint-Jean-de-Luz, notre magasin vous propose des produits transformés de qualité et des spécialités locales : sardine, anchois, thon, calamar.
Quai du Maréchal Leclerc, port de pêche - 05 59 26 84 47



MAISON ADAM 1660

Belle boutique d'époque aux délicieuses spécialités locales comme le macaron de Saint-Jean-de-Luz, le gâteau basque ou encore une large gamme de chocolat. Venez déguster les uniques macarons de la Maison Adam et admirer les tableaux qui décorent cette enseigne tricentenaire.

6, place Louis XIV / 49, rue Léon Gambetta - 05 59 26 03 54



MAISON FRANCIS MIOT

La Maison Francis Miot fabrique et distribue aujourd'hui confitures, confiseries et chocolats artisanaux d'exception, élaborés avec soin et passion. Meilleur confiturier de France.

7, rue Léon Gambetta - 05 59 41 15 43



MAISON PARIÉS

Chocolat, Kanougas®, Mouchou, Gâteaux basques, Tourons, Espelines® et autres délicieuses confiseries artisanales raviront toutes les papilles.

9, rue Léon Gambetta - 05 59 26 01 46



NAAMATI

NAAMATI est la nouvelle fromagerie et comptoir à manger en plein cœur de la place Foch par Benat Fromager. Découvrez une sélection soigneusement élaborée de fromages affinés, frais et fondants, mettant en valeur les traditions locales ainsi que des créations uniques et innovantes.

6, place Foch - 06 63 74 26 69



NUMÉRO VIN

Cave à vins, champagnes, alcools et spiritueux avec plus de 2500 références. Une belle proposition de champagnes, de vins rares et prestigieux.

35 bis, boulevard Victor Hugo - 05 59 85 19 28



PIERRE OTEIZA

La boutique Pierre Oteiza est spécialisée dans la vente de produits de charcuterie. Nos équipes vous feront déguster entre autres le Jambon de la Vallée des Aldudes, le Jambon du Kintoa AOC...

10, rue de la République - 05 59 51 94 55



Restaurants

Où dépenser les chèques cadeaux ?



BELLINI

Cuisine italienne authentique respectueuse du patrimoine culinaire de la grande botte. Les pizzas artisanales plusieurs fois primées sont cuites au feu de bois (3e meilleure pizza margherita au concours international de la pizza, 3e meilleure pizza dessert au championnat de France)
31, rue Sopite - 05 59 26 30 10

ERDIKO

Lieu idéal pour vous retrouver au calme dans une salle à l'atmosphère design et zen ou sur la terrasse orientée sud. Produits frais et locaux que ce soit le midi sous forme de snacking, l'après-midi pour prendre le thé ou le soir autour de tapas signatures du bar à vin...

Hôtel Thalazur - Place Maurice Ravel - 05 59 51 51 51



L'ATLANTIQUE

Le restaurant L'Atlantique de l'Hôtel & Spa Hélianthal vous invite au voyage. Profitez d'une vue exceptionnelle ; vous aurez l'impression de monter à bord d'un majestueux paquebot pour une traversée des saveurs.

Hôtel Thalazur - Place Maurice Ravel - 05 59 51 51 51

LE BAR BASQUE

Lieu convivial où l'on se retrouve autour d'un verre, pour déguster de délicieux cocktails ou des bières locales, le tout accompagné de tapas maison. Le cadre est authentique, on vous y propose une cuisine basque où les produits frais sont de rigueur. Concerts de Jazz.

22, boulevard Thiers - 05 59 85 16 63



LE COMPTOIR JOA

Le Comptoir JOA de St-Jean-de-Luz vous accueille dans un décor très tendance, avec une magnifique vue panoramique sur la baie de St-Jean-de-Luz. Au menu, vous y trouverez une cuisine de type bistrot revisitée et une cuisine locale de type basque.

Place Maurice Ravel - 05 59 51 58 58

LE XAYA - LA CAVE GOURMANDE

Le goût c'est le produit. Restaurant chaleureux, calme et authentique qui propose une cuisine sensorielle, généreuse et raffinée, élaborée uniquement avec des produits frais issus de filières locales respectueuses de leur environnement.

5, rue Saint Jean - 05 59 47 75 48



MARTXUKA

Martxuka est une boutique - restaurant - salon de thé qui propose des plats maisons, sains et des brunchs le dimanche. Venez découvrir toute une sélection d'objets de créateurs tout au long de l'année.

3, boulevard du Commandant Passicot - 05 47 02 77 56

XISTERA

Face aux Halles, deux établissements, un, idéal pour déguster pintxos et l'autre, pour des plats locaux dans une ambiance de bistrot. Les produits travaillés, locaux et de saison, proviennent directement du marché juste en face.

**17, boulevard Victor Hugo
 23, boulevard Victor Hugo - 05 54 61 70 14**



Eguberriko argiak Donibane Lohizunen : Eguberri gastronomiaren inguruan!

Azaroaren 30etik goiti, Eguberriko giroak Donibane Lohizuneko karririk argituko ditu.

Aurten, gure haur denborako oroitzapenak gogoratzeko, xurgamakilek, oñoñek, espezia-bixkotxek eta goxokiek karririk arrosaz eta zuriz apainduko dituzte.

Estreinaldia

Ez huts egin argien piztea **azaroaren 30ean, 18:00etan, Luis XIV.aren plazan**. Olentzero itsasontziz helduko da argiarekin, eta haurren danborrada haren beha egonen da plazan, urte hondarreko besten irekitzeko. Euskal kantuak eta arno beroa proposatuko dira Eguberriko giroa osatzeko.

Argi guziak kontsumo apaleko Led argiak dira, eta pizteko tenoreak optimizatuko dira; urtarrileko lehenbiziko aste bukaera arte piztuko dira.

1zai liluragarria Luis XIV.aren plazan : ttipientzat eta handientzat

Abrakadabra !

Eguberriko ipuin gozagarria eta berria, soinu eta argi ikuskizun baten inguruan.

“Behin bazen 2 haurren ipuina, lagunendako askari ederrena prestatu nahi zutena. Baina Galtzagorri jin zen sorpresa gastatzera... Gaitziturik eta triste, iratxoa hutsak konpontzera entseatu zen.”

Emanaldiaz osoki gozatzeko, gomitatzen zaituztegu izeiaren aitzinean eta karrikaren gibelean jartzera. Ikuskizun goxo-goxoa opa dizuegu...

Ipuina frantsesez : 18:00 – 19:00

Ipuina euskaraz : 18:30 – 19:30



Izaia dirdiran

20:00 etatik goiti, 30 minutu guzietz izaiko 1 000 izar dirdiratsuak piztuko dira.

**Azaroaren 30etik
urtarrilaren 5ra**

Eskola oporretatik kanpo :
asteazkena, ostirala, larunbata
eta igandea

Eskola oporretan : egunero



Eguberriko merkatua Foch plazan

Aurten, lehen aldikoz, Eguberriko lilura Foch pazan plantatuko da. Ttipi eta handientzat izanen den leku berri horretan, goxotasuna, Eguberriko giroa, gormandiza, jostetak eta libertimendu berriak kausituko dira.

Foch plazako **saltzaileek eta ostalerrek baita** ere merkatuko **21 erakusmahaiak** eskuz egin kalitatezko ekoizpenak ohoretan ezarriko dituzte, bertakoak eta beste tokietakoak, Eguberriko herrixka liluragarri baten erdian, magiaz betea.

Lagun artean edo familian elkartzeko parada ezin hobea animazioez baliatzeko eta jateko.

**Egun guzietz irekia
azaroaren 30etik
urtarrilaren 8ra**

Eskola oporretatik kanpo (abenduaren 2tik 20ra) :

- astelehen, astearte eta ostegunetan, 11:30-19:00
- asteazken eta igandeetan, 10:00-19:00
- ostiral eta larunbatetan, 10:00-21:30

Eskola oporretan (abenduaren 21etik urtarrilaren 4ra) :

- egunero, 10:00-21:30
- abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean, 15:00-21:30





MEDIATEKAKO TAILERRAK ABENDUAN

Argibideak eta izen emateak bertan edo telefonoz : **05 59 26 28 99**

Eguberriko pop-up karta : Zer hoberik pop-up karta bat baino, ingurukoei urte hondarreko besta onak desiratzeko ? 6 urtez goitikoentzat - **4.12.24 / 10:30 - 12:30**

Marrazketa-tailerra : Ariketa simple eta ludikoen bidez, proba ezazue mementoan bititzen den marrazketaren praktika bat. 14 urtez goitiko hasiberrientzat - **7.12.24 / 10:00 - 11:30**

Trikotatzea eta dutea edatea : Memento atsegina eta alaia, elkarrekin sortzen ari izateko. 14 urtez goitiko adituentzat - **7.12.24 / 14:30 - 16:00**

Eguberriko karta numerikoa : Eguberriko karta numeriko bat egin ezazue, hurbileko pertsona bati inprimaturik eman edoposta elektronikoz bidaltzeko. 8 urtez goitikoentzat - **11.12.24 / 15:00 - 17:00**

Irakurraldiak eta pastizak : Entzun itzazue istorioak, Eguberriko orefin bixkotxak egiten dituzuen bitartean. Sukaldeko taulierra ekar ezazue! 6 urtez goitikoentzat - **14.12.24 / 10:30 - 12:00**

Irakurraldiak, Libreplume-n ahotik : Irakurraldi, josteta kantu eta jokoen bidez, Olentzero eta Eguberriko giroaren ezagutzea. Animazioa euskaraz - 3 eta 7 urte artekoentzat - **21.12.24 / 10:30 - 11:15**

SORKUNTZA TAILERRAK HAURRENDAKO

Extera eramateko sorkuntza pertsonalizatuak: esku-argia, sekretu-ontzia, koroa, agiantza-karta...

45 minutuko tailerrak*, **15:00, 16:00 eta 17:00etan Abenduaren 21, 22, 23, 26 eta 27an, Bizipoz ostatuan. Abenduaren 29, 30ean, eta urtarrilaren 2, 3 eta 4an, Bizarzuriren etxetxoan, Kolegioko plazan.**

**Izena eman behar da (5€) Turismo Bulegoan, lekuak mugatuak*



SUKALDARITZA TAILERRAK HAURRENDAKO

Haur guziak gomit dira pastizak egitera, izan hasiberriak, amaturrak edo sukaldeburuak. **Tailerrak abenduaren 4an, asteazkena, eta 8an, igandea, 11:00etatik 12:00etara - Martxukan*. Eta Abenduaren 15 eta 22an, igandez, 10:30etatik 11:30ak arte - Merkatu estalian****

**Izena eman behar da (10€) Martxukan, lekuak mugatuak*

***Izena eman behar da (5€) Turismo Bulegoan, lekuak mugatuak*



HAUR TTIPIENDAKO IKUSGARRIAK

Conte-moi Noël : Alpha eta Omegak lehen aldiz ospatuko dute Eguberri, eta opari-pakete eder bat aurkitu dute. Baina oparia sorgindua da: hura irekitzeko, Eguberriko sekretua aurkitu beharko dute. Erreserbatu behar da: tanka.saintjeandeluz.fr
21.12.24 > 17:00 - 17:50, Tankan, Peyuco Duhart kultur zentroan

Zygo le clown : Zygo pailazoak haurrak kantatzera eta dantzatzera gomitatuko ditu, umore anitzekin, bistan da. - **Abenduaren 24an, asteartean, 16:30ean, Bizipoz ostatuan, eta abenduaren 30ean, astelehenean, 16:30ean, Kolegioko plazan.**



ULTRAPARK

Joko-gela denei irekia, kitorik, familian edo lagun artean jostatzeko. **Abenduaren 21tik urtarrilaren 5ra (hetsia 12/25ean eta 01/01ean). Urdazuriko gimnasioan, 10:00etatik 18:00etara.**



Eguberriko meme



Bizarzuriren argi-desfilea.

Lera magikoaren barnean, txarangaren erritmoan, Bizarzurik eta haren lagunek hiriko karriketan desfilatuko dute.

Gambetta kaletik jaitsiera, plazako final ezusteko argitsu baterako Luis XIV.

Abenduaren 7an, 18:00etan - abiatzea Gambetta karrikeren gaineko aldean (Vauban aitzinean). Hitzordua 17:45ean, Gambetta karrikeren gaineko aldean.

PARTE HAR EZAZU ETA DESFILEKO AKTORE EGIN ZAITEZ

Zure argi-makila har ezazu eta desfilean sar zaitez - **Donibane Lohizuneko Turismo Bulegoan salgai.**

Haurrak iratxoz mozarrotu ere daitezke Bizarzuriren laguneren taldean sartu nahi badute. Haur guziendako, burasoen ardurapean.



Bizarzuriren itzulia auzoldeetan - 15:00-15:45

Bizarzuri lera magikoan jinen da denen ikustera, iratxo mezulariez lagundurik, eta Eguberriko gutun guziak bilduko dituzte. Zatoz haiekin argazkia egitera, eta besta gormanta horretan parte hartzera : txokolatesnea eta goxokiak bertan !

Lr. 7 : Ixakako pilotalekuan

Ig. 8 : Axular karrikako aparkalekuan

Lr. 14 : Erromardia, hondartz aitzinean

Ig. 15 : Lakua auzoldeko pilotalekuan

Lr. 21 : Urdazuriko plazabaratzean, ibai bazterrean

Ig. 22 : Lafitenia aparkalekuan, Akotz



Ondotik hitzordua Bizarzuriren etxetxoan - 16:00-18:00

Kolegioko plazan, zatoz haren etxearen bisitatzera, iratxoek ongietorria eginen dizute argazki eder bat egiteko... Ez ahanzt gutuna ekartzea gutunontzi magikoan ezartzeko ! Oren guziez 15:00etatik 19:00etara, elur lumak zerutik eroriko dira, magiaz bezala.

Lr. 7, Ig. 8, Lr. 14, Ig. 15, Lr. 21, Ig. 22, al. 23 eta ar. 24, abendua - Dohainik

Eguna buka ezazu Bizarzuriren ibilaldiarekin

Zoaz Bizarzurirekin eta haren iratxoekin Eguberriko tren ttipian itzuli goxo bat egitera hiri barnean gaindi... Geldialdietan igan eta jauts, eta saltokiak dituzten karriketan gaindi pasea zaitez :

Abiatzea 17:45ean mediateka aitzinean.

18:00 : Bizarzuriren etxettoa, Kolegioko plazan

18:15 : Garat bistalekuan, Garat karrikeren gaineko aldean (hondartzaren aldetik)

18:30 : Vauban aitzinean, Gambetta karrikeren gaineko aldean

18:45 : Merkatu estaliaren atarian

Heltzea 19:00etan Eguberriko merkatura, Foch plazan



Ig. 8, Lr. 14, Ig. 15, Lr. 21, Ig. 22, al. 23 - Dohainik

nto inportanteak

Akelarre, sorginen sua

Ilunabarrean sugarrak eta sorginak dantzan ariko dira eta gure arbasoen doinuak kantatuko dituzte ! Euskal kultura ohoratzen duen ikuskizuna, bere musikaren, dantzen, mitologiaren eta magiaren bidez.

Abenduaren 14an, larubatean, 19:10ean – Luis XIV plaza – Urririk



Eguberriko su artifizialak

Zatoz Donibane Lohizuneko zerua argituko duen ikuskizun pirotekniko bat ikustera, oporren hasiera eta Eguberriren etorrera ospatzeko.

Abenduaren 21an, larunbatean – 19:10ean – Luis XIV plaza – Urririk



Olentzeroren erakustaldia

Sorpresaz bete ikusgarria, euskal mitologian inspiratua... familian bizitzeko memento harrigarria.

Olentzerok argia, berotasuna eta opariak ekartzeko itzulia egin ondoan, berriz ere Donibane Lohizunen ukanen dugu azken agur baten egiteko, mendira itzuli aitzin heldu den negu arte.

Euskal mitologiako pertsonaiak lagun dituztela, **Olentzero, Mari Domingi eta beren kide kokin Galtzagorriak** karrketan barna ibiliko dira, beren egitura handien gainean, argi eta soinu artean.

Dantzariak, ziganteak, musikariak, zangaluzeeak edo eskuketariak memento paregabea eta ikusgarria bizi araziko dizute, giro bero eta alaian...



Ibilbidea : udal frontoitik irten, Luis XIV.a plazara iristea (goian Gambetta kalea, Thiers boulevard, Victor Hugo boulevard)

Ikusgarria Luis XIV.aren plazan bururatuko da, eta publikoak Olentzeroren kantua kantatuko du (ikus webgunean) azken aldikoz agurtu aitzin.

Erakustaldiaren ibilbidean aparka eta zirkula ez dezazuen gomendatzen dizuegu.

Abenduaren 28an, larunbatan, 17:30etik goiti.



AZAROAREN 30EAN, LARUNBATEAN

Gabonetako merkatuaren inaugurazioa - Foch plaza
10:00etan.

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Bar Basque ostatuak jadanik 100 urte - Turismo Bulegoan 15:30ean*

Haurren danborradaren desfilea Gambetta karrikan eta Olentzeroren heltzea itsasontziz - 17:30

Argien eta izai liluragarriaren piztea - Luis XIV.aren plazan, 18:00etan

Téléthon - Egun osoan, Merkatu estaliaren inguruan
Mutxikoak, haurrendako animazioak, ostatua eta paella erraldoia

ABENDUAREN 1EAN, IGANDEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Foulées luziennes lasterraldia - Helduendako eta haurrendako lasterraldiak. Argibideak eta izen emateak
05 59 51 61 53 zenbakian - Luis XIV.aren plazan, 9:30etan

Mutxikoak Begiraleak taldearekin - Mutxikoak Begiraleak taldearekin

ABENDUAREN 4AN, ASTEAZKENEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

ABENDUAREN 5EAN, OSTEGUNEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

ABENDUAREN 7AN, LARUNBATEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Merkatuan Kantuz, euskal kantuak - Merkatu estalian,
10:00etan

Bizarzuri Ixakan - Ixakako pilotalekuan, 15:00-15:45

Bizarzuriren etxettoa - Kolegioko plazan, 16:00-17:45

Kolegioko plazan, 16:00-17:45 - makila har ezazu Turismo Bulegoan

ABENDUAREN 8AN, IGANDEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Bizarzuri Fargeot auzoaldean - Axular aparkalekuan,
15:00-15:45

Bizarzuriren etxettoa - Kolegioko plazan, 16:00-18:00

Bizarzuriren ibilaldia 18:00etan

ABENDUAREN 14AN, LARUNBATEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Bar Basque ostatuak jadanik 100 urte - Turismo Bulegoan 15:30ean*

Sortzaileen merkatua Ramiro Arrue lizeoan, lizeoko ikasleen elkarteak antolatutik - 9:30-14:00

Bizarzuri Erromardin - hondartza aitzinean, 15:00-15:45

Bizarzuriren etxettoa - 16:00-18:00 kolegioko plazan

Bizarzuriren ibilaldia 18:00etan

Akelarre ikusgarria - Luis XIV.aren plaza, 19:10etan

ABENDUAREN 15EAN, IGANDEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Bizarzuri Lakua auzoaldean - Pilotalekuan, 15:00-15:45

Bizarzuriren etxettoa - 16:00-18:00 kolegioko plazan

Bizarzuriren ibilaldia 18:00etan

ABENDUAREN 20AN, OSTIRALEAN

Olentzeroren desfilea eskoletako hurrekin - Egun guzian, karriketan

Arpège koruaren kantuak - Kolegioko plazan, 17:30ean, eta ondotik Luis XIV.aren plazan

Olentzero familian : Olentzeroren inguruko tradizioa biziarazteko hitzordua. Besta, desfilea, kantuak eta goxokiak... 16:30etik goiti, Luis XIV.aren plazan

ABENDUAREN 21ETIK URTARRILAREN 4RA

Luis XIV.aren plazako margolarien erakusketa
Grillerie jatetxean

ABENDUAREN 21EAN, LARUNBATEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Sorkuntza tailerrak - Bizipoz ostatuan 15:00etatik goiti*

Bizarzuri Urdazurin - Urdazuriko plazabaratzean, ibai bazterrean, 15:00-15:45

Bizarzuriren etxettoa - 16:00-18:00 Kolegioko plazan

Estudiantinaren Olentzero - Karriketan, 16:00-18:00

Haurrendako ikusgarria : Conte-moi Noël - Tanka gelan,
17:00etan**

Bizarzuriren ibilaldia 18:00etan

Suziriak - Luis XIV.aren plazan, 19:10etan



ABENDUAREN 22AN, IGANDEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Eguberriko kobreen kontzertua - Eguberriko kobreen kontzertua

Eguberriko bainua - 12:00 Hondartza handia

Sorkuntza tailerrak - Bizipoz ostatuan 15:00etatik goiti*

Bizarzuri Akotzen - Lafitenia aparkalekuan, 15:00-15:45

Katarina Javoraren "Gabonak organoan" Gabonetako kontzertua - 16:00etan San Jean-Baptiste eliza - sarrera doan

Bizarzuriren etxettoa - 16:00-18:00 kolegioko plazan

Antzerkia : Le cake aux olives - Tanka gelan, 17:00**

Bizarzuriren ibilaldia 18:00etan

ABENDUAREN 23AN, ASTELEHENEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Jondoni Joane Batista eliza, ezin huts egina - Eliza aitzinean, 11:15*

Sorkuntza tailerrak - Bizipoz ostatuan 15:00etatik goiti*

Bizarzuriren etxettoa - 16:00-18:00 kolegioko plazan

Bizarzuriren ibilaldia 18:00etan

ABENDUAREN 24AN, ASTEARTEAN

Begiraleak taldearen Olentzero - Hiri barneko karriketan,
10:00etatik goiti

Zygo pailazoa, haurren ikusgarria - Bizipoz ostatuan,
16:30

Bizarzuriren etxettoa - 16:00-17:30 kolegioko plazan

ABENDUAREN 26AN, OSTEGUNEAN

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Hiri barnea - Turismo Bulegoan, 10:00etan*

Sorkuntza tailerrak - Bizipoz ostatuan 15:00etatik goiti

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Donibane Lohizune Années folles garaian - Turismo Bulegoan, 15:00etan*

Eguberriko kontzertua: Vivaldiren Lau urtaroak, Violons de France orkestrak emanik - Jondoni Joane Batista elizan, 20:30etan*

ABENDUAREN 27AN, OSTIRALEAN

Altxor-ihizia - Turismo Bulegoan, 10:00etan*

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Donibane Lohizune Années folles garaian - Turismo Bulegoan, 15:00etan*

Sorkuntza tailerrak - Bizipoz ostatuan 15:00etatik goiti*

ABENDUAREN 28AN, LARUNBATEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Arrantza-portua eta bertako arrain saltokia - Turismo Bulegoan, 15:00etan*

Olentzeroren desfile handia - Karriketan gaindi, 17:30etik goiti

ABENDUAREN 29AN, IGANDEAN

Sortzaileen Eguberriko merkatua - Merkatu estalian
9:00 -18:00

Euskal kantu kontzertua Primaderan taldearekin - Luis XIV.aren plazan, 11:30ean

Sorkuntza tailerrak - Bizarzuriren etxettoa, 15:00etatik goiti*

ABENDUAREN 30EAN, ASTELEHENEAN

Sorkuntza tailerrak - Bizarzuriren etxettoa, 15:00etatik goiti*

Zygo pailazoa, haurren ikusgarria - Kolegioko plazan,
16:30

ABENDUAREN 31N, ASTEARTEAN

Batukadak karrikak animatuko ditu 16:00etatik goiti

URTARRILAREN 1EAN, ASTEAZKENEAN - URTE BERRI ON

Kaskarot Bandaren kontzertua - Luis XIV.aren plazan, 11:30ean

URTARRILAREN 2AN, OSTEGUNEAN

Arte eta Historia Herrialdearen bisita: Hiri barnea - Turismo Bulegoan, 10:00etan

Sorkuntza tailerrak - Bizarzuriren etxettoa, 15:00etatik goiti*

URTARRILAREN 3AN, OSTIRALEAN

Altxor-ihizia - Turismo Bulegoan, 10:00etan*

Sorkuntza tailerrak - Bizarzuriren etxettoa, 15:00etatik goiti*

URTARRILAREN 4AN, LARUNBATEAN

Merkatuan Kantuz, euskal kantuak - Merkatu estalian,
10:00etan

URTARRILAREN 5EAN, IGANDEAN

Mutxikoak Patxi eta Konpainiarekin - Lakua auzoaldeko pilotalekuan, 11:30ean



Merkatariek eguberri



Merkatarien eguberriko egutegia

Abenduaren 1etik 24era Donibaneko saltzaileek opari andana ezarriko dituzte eguneroko zozketa batean eta 24 egunez.

Zozketan parte hartzeko agiriak ekintzan parte hartzen duten merkatariegan har ditzakezue. Behin dokumentua bete eta, gehien nahi zenuketen opariaren kutxa sartu beharko duzue.

Abenduko egutegia zinema gela aitzinean dago.

www.saintjeandeluz.boutique



Erakusleihoen lehiaketa

Donibane Lohizuneko merkatariei Eguberriko erakusleihoen lehiaketa parte hartzeko gomita egiten diegu.

Denen bozkatzeko ahalko dugu, Facebook abenduaren.

www.saintjeandeluz.boutique



Aparkalekuak



Donibane Lohizuneko herriko etxeak zure aparkatze-arratsaldeak eskaintzen dizkizu, **Abenduak 7, 14 eta 21an larunbatak**. Kanpoko aparkalekuan bakarrik

Toute l'année, Saint-Jean-de-Luz c'est aussi :

- Dohainiko aparkatzea, egunero 12:30etik 14:30era eta egun osoa, igandetan & besta egunetan
- 35 leku dohainik hiri erdian, 30 minutura mugatua
- 500 leku baino gehiago urrik
- Lotura-aparkalekuak hiri sartzetan

Pagatzen duzun aparkalekuarentzat, zure bizia erretuko duzu, **PayByPhone** erabiliz.



Ēguberriko sortzaileen azoka

Opari berezia eta paregabea eskaini nahi duzu Ēguberriko ?
Sortzaileen merkatua hor duzu. Tokiko ofizialeen trebetasuna ezagutu ezazu.

Euskal Herriko sortzaile eta artista anitzek beren ekoizpenak proposatuko dituzte.

Martxukak egin hautaketari esker zure erakusmahai gustukoena atzemanen dituzu eta objektu eta joera berriak ere ezagutuko.

Merkatuaren inguruan – Abenduaren 1, 4, 5, 7, 8, 14, 15, 21, 22, 23, 28 et 29ean.



Foch plazako Ēguberriko merkatua

Aurten, lehen aldikoz, Ēguberriko lilura Foch pazan plantatuko da.

Ttipi eta handientzat izanen den leku berri horretan, goxotasuna, Ēguberriko giroa, gormandiza, jostetak eta libertimendu berriak kausituko dira.

Egunero irekia azaroaren 30etik urtarrilaren 8ra – Argibide gehiago 8. orrialdean



Ēkoizleen merkatua eta merkatu estalia

Zure tokiko ekoizleak atzemanen dituzu **7:00etatik 13:00etara** :

- *Merkatu estalian, egunero*
- *janari-merkatuan astearte eta ostiral goiz guziez*

Abenduaren 24ko eta 31ko ostiraletan barne !





THALAZUR
SAINT JEAN DE LUZ



SOYEZ SÛR DE
FAIRE PLAISIR



Coffrets cadeaux pour les
papilles et la relaxation

05 59 51 51 51

Place Maurice Ravel, 64500 Saint Jean de Luz